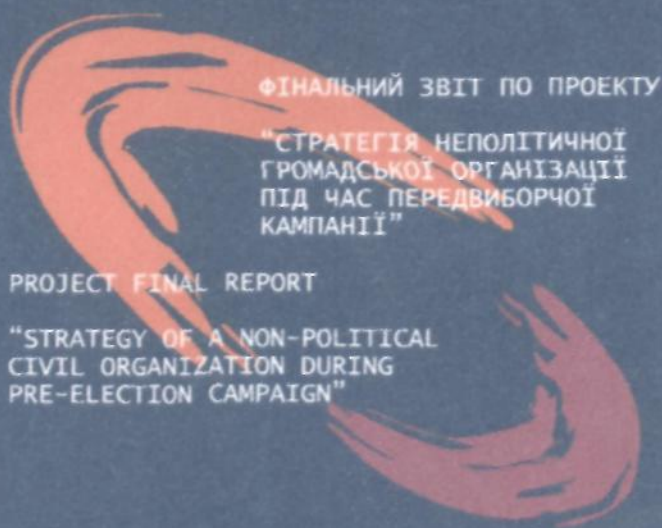


XXI століття буде ерою НДО...
Кофі Аннан, Генеральний секретар ООН.



ФІНАЛЬНИЙ ЗВІТ ПО ПРОЕКТУ

“СТРАТЕГІЯ НЕПОЛІТИЧНОЇ
ГРОМАДСЬКОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ
ПІД ЧАС ПЕРЕДВИБОРЧОЇ
КАМПАНІЇ”

PROJECT FINAL REPORT

“STRATEGY OF A NON-POLITICAL
CIVIL ORGANIZATION DURING
PRE-ELECTION CAMPAIGN”

The XXI century will be the era of NGOs...
Kofi Annan, the UNO Secretary General

M183

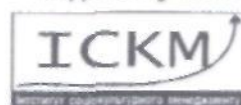
NGO-Inform №12

March, 2002

Informational bulletin for NGOs



ЦЕНТР
ПІДТРИМКИ ТВОРЧИХ
ІНІЦІАТИВ Creative
initiatives
supporting center



ІНСТИТУТ
СОЦІОКУЛЬТУРНОГО
МЕНЕДЖМЕНТУ
Institute for
socio-cultural
management

ВИДАННЯ ЗДІЙСНЕНО
ЗА ПІДТРИМКИ CAP
ЗА РАХУНОК КОШТІВ
USAID

The publication
was made possible
due to support
from CAP, a USAID
funded project



ДУМКИ, ВИСЛОВЛЕНІ У
ЦЬОМУ ВИДАННІ,
НАЛЕЖАТЬ АВТОРАМ
І МОЖУТЬ НЕ
СПІВПАДАТИ
З ОФІЦІЙНОЮ ПОЗИЦІЄЮ
CAP ТА USAID

Opinions expressed
in this bulletin
belong to authors
and may not coincide
with the official
standpoint of
CAP and USAID



© цпті, 2002

У НОМЕРІ:		INSIDE:	
Передмова.....	2	Foreword.....	2
Про проект.....	3	About the project.....	3
Коли завершення є початком.....	7	When the end is the beginning.....	7
Проектна діяльність очима ЗМІ.....	9	Project activity as seen by media.....	9
Про ЦПТІ.....	10	About CISC.....	10
Про ІСКМ.....	12	About ISCM.....	12



ПЕРЕДМОВА

Забезпечення життєздатності молодіжних та дитячих НДО є гарантом гармонійної соціалізації молоді в умовах демократичного трансформування українського суспільства. Але цей процес ускладнюється деякими об'єктивними обставинами, пов'язаними з особливостями перехідного характеру нашого суспільства. Особливо це відчувається під час передвиборчих кампаній, коли значні матеріальні та інформаційні ресурси спрямовані на їх забезпечення. Хоча потенційно передвиборча кампанія може бути використана для забезпечення лобювання інтересів молодіжних НДО, як правило, це на регіональному рівні не відбувається через розпорошеність зусиль НДО та недостатній професіоналізм їх лідерів. В світлі вищевикладеного виявляється актуальною розробка та реалізація освітньої програми для лідерів та персоналу молодіжних НДО, спрямованої на оптимізацію їх діяльності під час передвиборчої кампанії з особливим акцентом на взаємодію зі ЗМІ.

FOREWORD

Sustainability of youth and children NGOs guarantees harmonious youth socialization under democratic transformation. But this process is complicated by several objective conditions linked to peculiarities of our society's transformation. This is especially acute during pre-election races when considerable financial and informational assets are directed to support them. Though potentially a pre-election race can be used to provide for lobbying of youth NGOs', it is not common yet on the regional level due to strong dispersal of NGOs' efforts and lack of professionalism their leaders have. Thus it becomes a vital task to design and realize an educational programme for leaders and personnel of youth NGOs, which would be aimed at optimising their activity during pre-election campaign with the special accent being laid upon cooperation with mass media.

"Стратегія неpolітичної громадської організації під час передвиборчої кампанії"

МЕТА ПРОЕКТУ

Сприяти демократизації виборчого процесу шляхом активізації діяльності молодіжних НДО Кіровоградської області за рахунок реалізації програми, спрямованої на підвищення професіоналізму персоналу громадських організацій в аспекті оптимізації їх зусиль по лобюванню своїх інтересів під час передвиборчих перегонів, з особливим акцентом на взаємодію зі ЗМІ.

ЗАВДАННЯ ПРОЕКТУ

1. Розробити та видати 500 примірників навчально-методичного посібника для молодіжних НДО "Стратегія неpolітичної громадської організації під час передвиборчої кампанії".
2. Провести три дводенні тренінги для 36 представників молодіжних НДО "Стратегія неpolітичної громадської організації під час передвиборчої кампанії".
3. Висвітлення діяльності молодіжних НДО регіону з допомогою спеціалізованих веб-сайтів ЦПТІ "Третій сектор і четверта влада" www.presscat.org.ua та "Віртуальний ресурсний центр" www.ngo.org.ua

"Strategy of a non-political civil organization during pre-election campaign"

PROJECT GOAL

To foster democratization of election process via activation of Kirovohrad Region's youth NGOs' work by means of realization of educational programme. To that end it is planned to realize educational programme aimed at increase in the level of NGOs' personnel professionalism in the aspect of lobbying their interests during pre-election campaign, with the special accent being laid on cooperation with mass media.

PROJECT OBJECTIVES

1. To design and publish 500 copies of instructional-methodological manual for youth NGOs "Strategy of a non-political civil organization during preelection campaign".
2. To hold three two-days trainings for 36 representatives of youth NGOs "Strategy of a non-political civil organization during preelection campaign".
3. Coverage of regional youth NGOs' work on CISC's specialized web-sites "Third sector and fourth power" www.presscat.org.ua and "Virtual Resource center" www.ngo.org.ua

4. Проведення виставки молодіжних НДО регіону з залученням до її роботи представників ЗМІ, владних структур та кандидатів на виборчі посади.
5. Консультування молодіжних НДО регіону з питань оптимізації їх діяльності під час передвиборчої кампанії.

Логічна схема реалізації проекту розроблена таким чином, щоб кожен попередній етап був підготовчим до наступного, тому першим кроком його реалізації стала розробка та видання навчально-методичного посібника для молодіжних неполітичних НДО "Стратегія неполітичної громадської організації під час передвиборчої кампанії". Перший крок був найважчим, оскільки його реалізація була обмежена досить щільними часовими рамками.

Пропонуємо Вашій увазі коротку анотацію видання.

"Стратегія неполітичної громадської організації під час передвиборчої кампанії" (Азарова Т.В., Абрамов Л.К. – ЦПТІ, Кіровоград, - 2001, 120с.)

За 10 років незалежності громадські організації пройшли значний шлях в своєму розвитку, в тому числі, і в напрямку усвідомлення своїх корпоративних інтересів, без відстоювання яких важко досягти "зрілості" "третього сектора". Саме тим громадським організаціям, які мають намір лобіювати свої інтереси,

4. To hold an exhibition of regional youth NGOs attracting mass media, local authorities and candidates to its work.
5. To consult youth NGOs on issues of optimising their work during pre-election campaign.

The logical framework of the project was designed so that each previous stage paves the way for the coming one, therefore the first stage to be accomplished was design and publishing of the instructional-methodological manual "Strategy of a non-political civil organization during preelection campaign". The first stage was complicated by very narrow time-frames.

Below is a short summary of the manual.

"Strategy of a non-political civil organization during preelection campaign" (Azarova T.V., Abramov L.K. – CISC, Kirovohrad, - 2001, 120pages)

During 10 years of Ukraine's sovereignty NGOs covered a considerable distance in the direction of their development and being aware of their corporate interests. They came to understanding that "maturity" of the third sector cannot be fully achieved without lobbying its interests. And these are the organizations which have the intention to lobby their interests that this publication is dedicated to,

присвячено це видання, оскільки передвиборча кампанія дає для цього унікальний шанс.

Посібник містить наступні розділи:

1. Роль передвиборчої кампанії в політичному житті суспільства та участь НДО в цьому процесі.
2. Основні етапи діяльності НДО в період передвиборчої кампанії.
3. Додатки.
4. Додаткова інформація.



because a pre-election race offers a unique opportunity for that.

The manual has the following chapters:

1. Role of pre-election race in political life of society and participation of NGOs in it.
2. Main steps of NGO activity during pre-election campaign.
3. Appendix.
4. Additional information.

Видання розповсюджено не тільки у регіоні, а й по всій території України, оскільки до ЦПТІ надходять численні запити на отримання цього посібника.

The manual was disseminated not in the Region only but over all the territory of Ukraine, as CISC receives numerous requests for this manual from NGOs.

Наступним етапом реалізації проекту було проведення трьох дводенних тренінгів для представників молодіжних неполітичних громадських організацій з метою допомогти їм зорієнтуватися у складних умовах передвиборчої кампанії. Зазначеної мети намагались досягти фахівці ЦПТІ під час трьох дводенних тренінгів "Стратегія неполітичних громадських організацій під час передвиборчої кампанії", які відбулись в Кіровограді в період з 31 січня по 8 лютого для представників неполітичних НДО регіону. Учасники заходів мали чудову можливість обміняти досвідом діяльності НДО в цей період.

The next stage in project realization comprised conduction of three two-days sessions for representatives of youth non-political NGOs with the aim of helping them to get orientated in complicated conditions of pre-election campaign. CISC experts tried to achieve this aim at the three two-days trainings for representatives of non-political regional NGOs. Participants of events had a wonderful opportunity to exchange their experience in acting during such period.

Безумовно, ця можливість була корисною для учасників заходів, оскільки громадські організації усього регіону презентували і ділилися своїм досвідом роботи. Як і завжди, кожен з учасників отримав навчально-методичний посібник "Стратегія неполітичних громадських організацій під час передвиборчої кампанії", спеціально розроблений ЦПТІ на попередньому етапі реалізації проекту.

Найбільшу зацікавленість викликало питання пошуку оптимальних шляхів вирішення соціальних проблем регіону та ролі громадських організацій в цьому процесі. Особлива увага приділялась обговоренню механізму соціального замовлення. Деякі з учасників висловили бажання спробувати впроваджувати цей механізм в громадах, де вони мешкають.

До Вашої уваги - таблиця, яка характеризує кожен з трьох дводенних тренінгів "Стратегія неполітичної громадської організації під час передвиборчої кампанії":

Of course, this opportunity offered a great use for participants of events because NGOs from the whole Region shared their experience in this sphere. Traditionally, each of the participants received the instructional-methodological manual "Strategy of a non-political civil organization during preelection campaign" which had been specially designed during the previous stage of project realization.

The greatest interest was raised by the issues of finding the optimal approaches to solving Region's social problems and role of NGOs in this process. A special attention was payed to discussion of 'social contract' mechanism. Some of the participants expressed their wish to implement this mechanism in their communities, where they dwell.

To your judgement a table characterising each of the trainings "Strategy of a non-political civil organization during preelection campaign" is offered:

№	Дата проведення тренінгу Dates of holding trainings	Кількість учасників Number of participants	
		Представники НГО району та малих міст District and town NGOs' representatives	Представники НГО м. Кіровограда Kirovohrad NGOs representatives
1.	31.01 - 01.02 2002	4	8
2.	4-5.02 2002	6	7
3.	7-8.02 2002	7	5
ВСЬОГО TOTAL		17	20
		37	

Упродовж усього терміну реалізації діяльність проекту висвітлювалась на спеціалізованих веб-сайтах ЦПТІ "Третій сектор і четверта влада" www.presscat.org.ua та "Віртуальний ресурсний центр" www.ngo.org.ua. На цих сайтах також розміщувалась інформація про діяльність молодіжних громадських організацій. Загальну уяву про цю частину реалізації проекту можна отримати з наступної таблиці.

Throughout project realization term its activity was covered on CISC's specialized web-sites "Third sector and fourth power" www.presscat.org.ua and "Virtual Resource Center" www.ngo.org.ua. These sites also host the information about the activity of youth civil organizations. The general view of this stage is offered by the following table.

№	Веб-сайт Web-site	Кількість розміщених новин Number of news	Кількість відвідувачів з 1.11.2001 по 22.03.2002 Number of visitors 1.11.2001 through 22.03.2002
1.	"Третій сектор і четверта влада" "Third Sector and Fourth Power" www.presscat.org.ua	55	2500
2.	"Віртуальний ресурсний центр" "Virtual Resource Center" www.ngo.org.ua	40	2411
всього TOTAL		95	4911

Крім того, неполітичним молодіжним НДО регіону надавалась віздна та офісна консультативна допомога з питань оптимізації діяльності громадських організацій під час передвиборчої кампанії.

Besides, non-political youth NGOs were provided with visiting and at-office consultancy on issues of optimising their work during pre-election campaign.

Коли завершення є початком...

When the end is the beginning...

Заключний етап реалізації проекту передбачав проведення виставки молодіжних та жіночих неполітичних громадських організацій з залученням до її роботи представників ЗМІ, владних структур та кандидатів на виборчі посади. Захід відбувся 18-19 березня 2002 року у м. Кіровограді.

The final stage of project realization comprised holding an exhibition of youth and women non-political civil organizations which attracted mass media representatives to its work, as well as those of local authorities and candidates. The event took place on March, 18 through 19, 2002, in Kirovohrad.

Захід було проведено модераторами Центру підтримки творчих ініціатив Станкевич Людмилою та Абрамовим Левом. Він був заключним у реалізації проекту ЦПТІ, спрямованого на активізацію молодих громадян по вирішенню гострих соціальних проблем та налагодження з цією метою співпраці з кандидатами на виборчі посади; він підсумовував вищеописану серію заходів по реалізації проекту. Семінар проводився у дещо нетрадиційній формі, оскільки другу його частину займала виставка неполітичних громадських організацій міст Кіровограда, Знам'янки та Олександрії а також смт. Новгородки. Значущість події полягає в тому, що це була перша регіональна виставка НДО, на якій третій сектор не тільки презентував свої досягнення, а й виніс на розсуд суспільства свої конкретні пропозиції по вирішенню конкретних соціальних проблем. Громадські організації яскраво представили свою діяльність у вигляді цікавих тематичних стендів, відеоматеріалів та усних презентацій. Учасниками семінару стали представники НДО, кандидати на виборчі посади різних рівнів, представники органів влади (Кіровоградська облдержадміністрація), електронних та друкованих ЗМІ а також гості з Києва (представники Ради з молодіжної політики при Президенті України).

The event was conducted by CISC moderators Stankevych Liudmyla and Abramov Lev. It was the closing event in realization of CISC's project which was aimed at activation of younger citizens in solving acute social issues and organizing of cooperation with candidates; the exhibition summarised the series of events on realization of the project. The seminar was held in a slightly untraditional manner as its second part comprised the exhibition of non-political NGOs from Kirovohrad, Olexandria, Znamianka and Novhorodka. The meaning of the event consists in the fact that it was the first regional exhibition of NGOs at which the sector not only managed to present its achievements but offered to public judgement concrete proposals for solving concrete social problems. Civil organizations performed a bright presentation of their work in the form of thematic stands, vodeo-materials and oral presentations.

The participants of the event were representatives of NGOs, candidates of several levels, representatives of local authorities (Kirovohrad Region State Administration), electronic and printed media and guests from Kyiv (representatives of The Board on youth policy).

Той факт, що у роботі брали участь саме представники вищезазначених категорій, сприяв їх плідній спільній роботі по визначенню найгостріших соціальних проблем регіону та по напрацюванню стратегії вирішення цих проблем спільними діями. А саме об'єднання зусиль влади, ЗМІ та НДО у вирішенні соціальних проблем і було метою цього заходу та, власне, проекту в цілому. У результаті проведення виставки майже кожна репрезентована територіальна громада вирішила об'єднати свої зусилля задля рішення цих проблем. А у що виллється така співпраця - покаже час...

Загальної уяви про склад учасників Виставки надасть наступна таблиця:

The fact that all the abovementioned categories were represented at the event influenced their fruitful work aimed at defining the most acute social problems and design of a strategy for solving these problems by joint efforts. And it was the very uniting of efforts on the parts of local authorities, mass media and NGOs that this event was aimed at, as well as the whole project. As a result of the exhibition, almost each of the represented territorial communities decided to join their efforts in solving the problems. What will this cooperation result in the time will reveal...

The general view of the exhibition participants composition is offered in the table below.

№	Назва конкретного пункту Name of the place	Кількість Number of			
		Представників НДО NGO representatives	Представників ЗМІ Mass Media representatives	Представників територіальних органів Local authorities representatives	Кандидатів на виборчі посади Candidates in deputies
1.	М. Кировоград Kirovohrad city	15	5	1	-
2.	М. Олександрія Olexandria city	5	-	-	3
3.	М. Знам'янка Znamianka town	3	1	-	2
4.	М. Київ Kyiv	1	-	-	-
6.	С/М Новгородка Novhorodka village	1	-	-	-
ВСЬОГО TOTAL		25	6	1	5
		37			

Проектна діяльність очима ЗМІ

Project activity as seen by media

№	Вид ЗМІ Type of Mass Media	Кількість статей, новин Number of articles, pieces of news			Всього Total
		В національних ЗМІ In national Media	В регіональних ЗМІ In regional Media	В місцевих ЗМІ In local Media	
1.	Друковані ЗМІ Printed Media	1	6	3	10
	Радіо Radio	-	1	4	5
	Телебачення Television	-	2	1	3
Всього Total		1	9	8	18

Центр підтримки творчих ініціатив (ЦПТІ) – регіональна, неприбуткова, неполітична, нерелігійна громадська організація. Свою місію ЦПТІ бачає у сприянні активізації громадян України шляхом підтримки розвитку третього сектору. Для досягнення цієї мети використовуються механізми міжсекторного партнерства. Центром підтримки творчих ініціатив було розроблено Програму «Розвиток міжсекторної взаємодії громадських організацій та державних закладів культури», в рамках якої створено інформаційно-методичну мережу (ІММ) для НДО Кіровоградської області на базі державних закладів культури і засновано Кабінет технологій міжсекторної взаємодії та Інститут Соціокультурного менеджменту. Програма знайшла підтримку з боку регіональних закладів культури, Міністерства культури і мистецтв України та регіональних НДО. Зараз ЦПТІ є методичним центром підтримки розвитку соціальної активності громадян шляхом інформаційно-освітньої підтримки НДО та створення умов для впровадження ефективних моделей соціального партнерства. Діяльність ЦПТІ здійснюється за наступними основними напрямками:

> Реалізація освітніх програм, проведення тренінгів, семінарів;

Creative Initiatives Supporting Center (CISC) – is the regional, not-for-profit, non-political, non-religious civic organization. CISC sees its mission in promotion of activation of Ukrainian citizens through support of the third sector. To achieve this goal, the mechanisms of intersectoral partnership are used. Creative Initiatives Supporting Center worked out the Program «Development of intersectoral partnership between civic organizations and State cultural institutions». Under this Program there were established information and methodology network (IMN) for Kirovohrad Region NGOs on the basis of State cultural institutions, the Intersectoral partnership technologies Cabinet and the Institute of social and cultural management. The Program found support from regional cultural institutions, the Ministry of Culture and Arts of Ukraine and regional NGOs.

Now CISC is the methodological center for promotion of activation of Ukrainian citizens through provision of informational and educational support to NGOs and through creation of environment for effective models of social partnership. The main spheres of CISC activity:

> Realization of educational programs, conducting training sessions and seminars;

- > Консультування;
- > Технічні послуги;
- > Розробка та видання навчально-методичної, довідникової літератури:
 - > Дослідження місця і ролі громадських організацій в суспільстві;
 - > Розробка та впровадження моделі міжсекторної взаємодії НДО та державних закладів культури;
 - > Активізація взаємодії ЗМІ та НДО за допомогою мережі Інтернет. ЦПТІ є членом Ліги Ресурсних Центрів України – об'єднання в якому згуртувались громадські організації, що професійно займаються розвитком третього сектору України. Діяльність ЦПТІ підтримана Фондом Євразія за рахунок коштів, наданих USAID, та Фондом Ч.С. Мотта, Міжнародним Фондом «Відродження», Програмою Трансатлантичної Ініціативи ЄС-США, Альянсом Партнерства Каунтерпарт за рахунок коштів, наданих USAID, львівською громадською організацією «Європейський діалог» за рахунок коштів, наданих DFID, Міністерством культури і мистецтв України.

- > Consulting;
- > Technical services;
- > Creation and publishing of instructional-methodological and reference literature;
 - > Research on place and role of civic organizations in society;
 - > Development and introduction of intersectoral partnership models between NGOs and State cultural institutions;
 - > Activization of interaction between Mass Media and NGOs via Internet.

CISC is a member of Ukrainian League of Resource Centers – the entity uniting civic organizations which professionally build the third sector in Ukraine. CISC activity is supported by the Eurasia Foundation funded by USAID and the Charles Stewart Mott Foundation, the International Renaissance Foundation, EU-US Transatlantic Initiative CSI Programme for Ukraine, CAP, a USAID funded project, Lviv civil organization European Dialogue funded by DFID, Ministry of Culture and Arts of Ukraine.

Інститут соціокультурного менеджменту (ІСКМ) орієнтований в своїй діяльності на вивчення та аналіз адаптованих до конкретних умов сьогодення моделей соціальної взаємодії, які б інтегрували суспільство для вирішення актуальних проблем на локальному рівні. Одним з проявів постсоціалітарної трансформації українського суспільства є децентралізація усіх сфер суспільного життя. Це потенційно відкриває добрі можливості для більш гнучкого та оперативного реагування суспільних інститутів на виклики життя. Юридичною основою для цього є Конституція України та Закон про місцеве самоврядування. Але одночасно потрібно зазначити, що реальна практика трансформаційних процесів свідчить про те, що виникають деякі проблеми, пов'язані з тим, що суспільні інститути на локальному рівні на цей час не в змозі повністю адекватно використати можливості, які надає їм загальна тенденція до децентралізації. Це зумовлено в тому числі тим, що такий важливий елемент демократичного суспільства як громадський сектор на локальному рівні ще не має відповідної інфраструктури, яка б зробила його діяльність дійсно ефективною. В світлі вищевикладеного актуальною діяльністю тих суб'єктів третього сектору, які б були орієнтовані на вирішення місцевих проблем, та які були б достатньо професійними, щоб виконувати аналітичні, дослідницькі та освітні функції на рівні локального середовища, тобто, заповнили б ті порожні в місцевій інфраструктурі, які не дозволяють використовувати потенційні можливості процесу децентралізації.

Institute for socio-cultural management (ISCM) is orientated at the study and analysis of social interaction models, adapted to concrete conditions, which would integrate society for solving acute problems on the local level. One of the reflections the Ukrainian transformation has is decentralization of all the spheres of social life. Potentially, it offers good opportunities for more flexible and prompt reaction of social institutions to challenges of life. A legal basis for that is Ukrainian Constitution and the Law on local governing. At the same time it needs to be stated that real practice of transformation testifies to the fact that some problems appear due to incapability of social institutions to fully and adequately use opportunities offered by the tendency to decentralization. One of the causes is the fact that the important element of democratic society, which the third sector is, has no developed infrastructure locally which would make its work really effective. Thus it is important to foster the work of those subjects of the third sector which would be orientated at solving local problems and which would be professional enough to perform analytical, research and educational functions on the local level, filling in this way cavities in local infrastructure hindering the usage of opportunities offered by decentralization.



Центр підтримки творчих ініціатив
Інститут соціокультурного менеджменту

для листів: 25006, Кіровоград, а/с 4/30
Телефон/факс: (0522) 598312
Е-пошта: rc@srti.kr.ua
Інтернет:
www.ngo.org.ua
www.presscat.org.ua